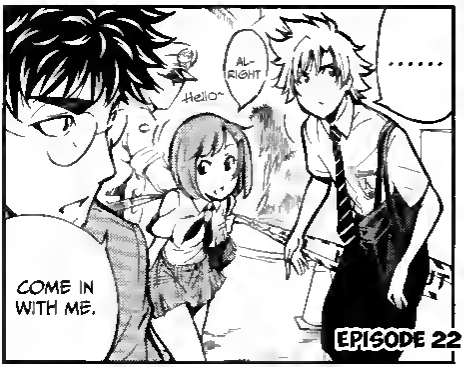
CASANOVA
WWW.CASANOVASCANS.COM #CASANOVA@IRCHIGHWAY.NET

超指啣K

STORY GOMI KAZUO
ARTWORK TANAKA YOSHIKI
SCENARIO MIZUNO MITSUHIRO

RAWS //
TRANSLATOR // OOPING
PROOFREADER // A
CLEANER // IL
TYPESETTER // WA
REDRAWER //
QUALITY CHECK // WI X

A STREET PERFORMER WAS KILLED.
.....
KIJIMA-SAN DID INDEED SAY IT...
SOLVE THIS PUZZLE... WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
.....
JUST AS IF IT WAS A CLONE...
THE SUSPECT WAS AT BOTH THE SCENE OF THE CRIME, AND SOMEWHERE ELSE AT THE SAME TIME...
ANYWAY, START BY CHECKING OUT THE CRIME SCENE.
NIKAIDO-SAN IS CALLING.
GOT IT!
EPISODE 22 THE SAD STREET PERFORMER II



EPISODE 22

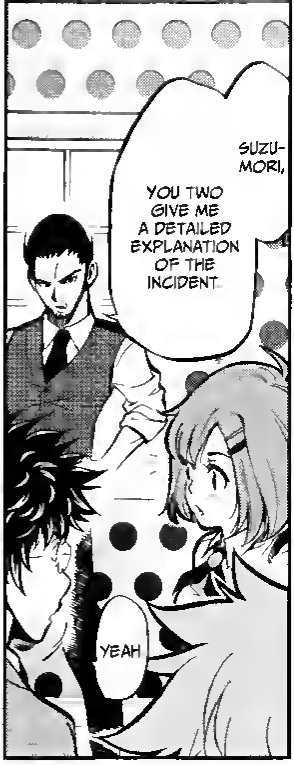
THE SAD STREET PERFORMER II

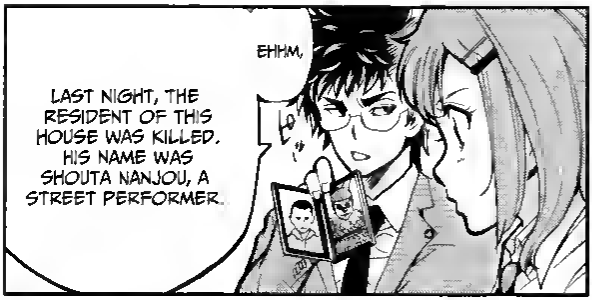
SFX. SLIDE OPEN

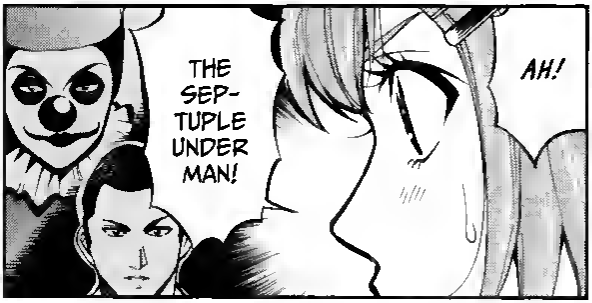
THE LIVING ROOM
あ
IT'S KIJIMA -SAN.

...ON ANOTHER NOTE, WHAT IS THIS ..
WHAT A STRANGE POLKA-DOTTED ROOM...
KIJIMA-SAN! WHAT DID YOU MEAN ON THE PHONE EARLIER,
AA...
WHEN YOU MENTIONED A CLO-

.....
NE..
!
O...
SFX BEEPING
2


SUZU-
MORI,
YOU TWO GIVE ME A DETAILED EXPLANATION OF THE INCIDENT.
YEAH.


EHHM,
LAST NIGHT, THE RESIDENT OF THIS HOUSE WAS KILLED. HIS NAME WAS SHOUTA NANJOU, A STREET PERFORMER.


AH!
THE SEP-
TUPLE
UNDER
MAN!

WE SAW HIM AT THE FESTIVAL THREE DAYS AGO!

YOU KNOW HIM?

THE TIME OF DEATH WAS ESTIMATED AT AROUND NINE O'CLOCK LAST NIGHT...
NANJOU WAS STRANGLED WITH THE SAME JUMP-ROPE HE USED FOR HIS ACT,
AND WAS DISCOVERED AS A HANGING CORPSE.

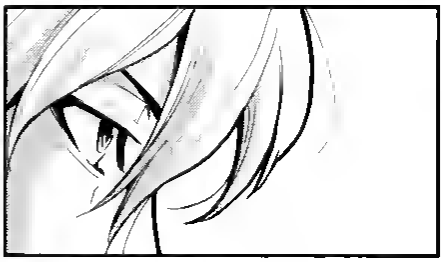
THE PAINTING THAT WAS HANGING ON THE WALL OVER THERE,
WAS STOLEN...
110 110!!
110 110 110 ...
SFX: BEEPING
THE SAD STREET PERFORMER
---WAS THE NAME OF THE PAINTING, AND IT SEEMED IT WAS WORTH A LARGE AMOUNT OF MONEY.
IT'S WELL-KNOWN AROUND THE NEIGHBORHOOD THAT "THERE'S AN EXPENSIVE PAINTING IN THIS HOUSE"
.....
THIS WAS PROBABLY A CRIME WITH THE INTENTION OF STEALING THE PAINTING.
IT HAD A CERTIFICATION, SO IT WAS THE REAL THING.

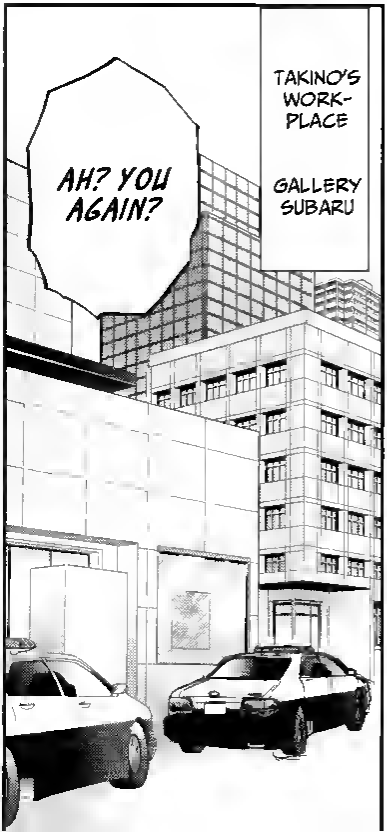
HE RAN INTO NANJOU, WHO HAD JUST RETURNED HOME,
AND THEN..
AT FIRST, HE HADN'T INTENDED TO KILL ANYONE.
THE THIEF ENTERED THROUGH THE WINDOW.
HE THEN GRABBED THE PAINTING AND ESCAPED.
AND QUICKLY GRABBED THE JUMP-ROPE FROM THE FLOOR AND USED IT TO KILL HIM.
LEAVE YOUR INCORRECT REASONING AT THAT.
THE SUSPECT IS REN TAKINO.
HE ENTERED FROM THE WINDOW.. SO YOU MEAN THE WINDOW WASN'T LOCKED FROM THE START?
WELL, I GUESS THAT'S WHAT IT WOULD MEAN..

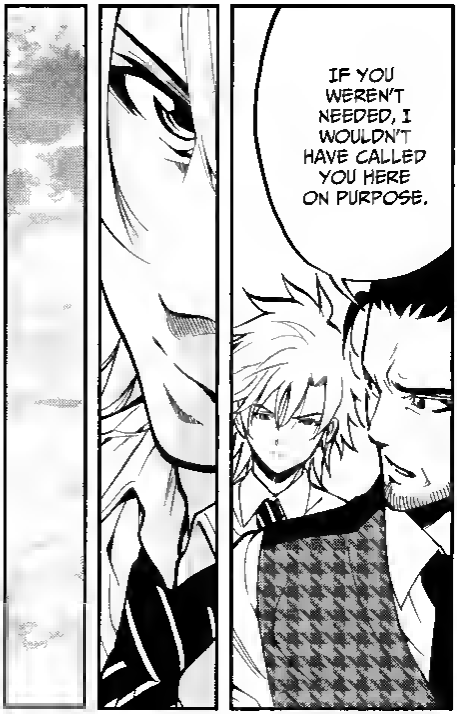
EH?
WELL, I GUESS I SHOULD SAY IT'S BEEN DECIDED THAT HE'S THE PERPETRATOR.
TAKINO IS CURRENTLY EMPLOYED AT A GALLERY.
IF HE DEALS IN PICTURES... I GUESS IT WOULDN'T BE STRANGE FOR HIM TO SELL PICTURES BEHIND THE SCENES.
THEN LET'S GO MEET WITH TAKINO
IF WE STAY HERE WE WON'T RESOLVE ANYTHING.

NIKAIDO -SAN,
IS MY HELP ABSOLUTELY NEEDED IN SOLVING THE RIDDLE OF THIS CASE?

THAT'S RIGHT, SENPAI. YOU HAVEN'T SAID A THING.
HEY, WHAT'S GOING ON, KAZAOKA? AREN'T YOU AWFULLY QUIET TODAY?




TAKINO'S WORK-PLACE
GALLERY SUBARU
AH? YOU AGAIN?


IF YOU WEREN'T NEEDED, I WOULDN'T HAVE CALLED YOU HERE ON PURPOSE.

IF YOU KEEP COMING HERE I WON'T BE ABLE TO GET ANY WORK DONE.
REN TAKINO (25)
ME AGAIN?
THIS GUY. I MEAN THIS GUY!
I WENT TO SEE A MOVIE YESTERDAY.
I ALREADY TOLD YOU.
COULD YOU TELL ME AGAIN, WHERE WERE YOU AT 9 O'CLOCK LAST NIGHT?
IT'LL BE OVER QUICKLY.
I TOLD YOU, I RAN INTO A CO-WORKER AT THE MOVIE THEATER AFTER THE MOVIE WE WENT TO AN IZAKAYA.
I'M SORRY, BUT DO YOU HAVE ANY PROOF?

TL/N AN IZAKAYA IS A JAPANESE BAR DIFFERENT FROM AMERICAN BARS, IZAKAYAS ARE GENERALLY SMALL, WITH TABLES IN CLOSE QUARTERS SO IT'S EASIER TO TALK IZAKAYAS ARE EVERYWHERE IN JAPAN, AND ARE A COMMON PLACE TO GO AFTER WORK OR WITH FRIENDS TO HAVE GOOD FOOD AND ALCOHOL

COULD WE HAVE A WORD WITH YOU?
KOMATSU-SAN!
Wah!
WHY'D YOU COME HERE AGAIN!?
SNAP
!
HAA...
WHO'S THAT CO-WORKER...
トン トン トン
SFX: TROT TROTTROT
AFTER THAT, WE WENT TO AN IZAKAYA AND DISCUSSED OUR IMPRESSIONS OF THE MOVIE...
YES.
WE SAW THE RECENTLY POPULAR "THE DRAGON'S RIDDLE".
ドラゴンの謎
WE DIDN'T GO HOME UNTIL LATE, AFTER MIDNIGHT.
You're so persistent.
LAST NIGHT, YOU MET TAKINO-SAN BY CHANCE, CORRECT?
KIJIMA, ARE YOU NOT LISTENING TO WHAT THIS GUY IS SAYING EITHER?..
I won't take up much of your time.
I ALREADY TOLD YOU EVERY-THING THAT I KNOW.
THEN WITH THIS YOU FINALLY UNDER-STAND, RIGHT?
I told you I'm not the guy you're looking for...
YOU ALREADY WENT THAT FAR!?
No
THERE'S NO NEED I GATHERED INFORMATION FROM THE IZAKAYA'S MANAGER.
LOOK, I EVEN HAVE THE RECEIPT.
THERE'S NO MIS-TAKE
ヒラ

I THINK I'LL PROBABLY COME BACK FOR FURTHER QUESTIONING, SO TODAY WE'LL LEAVE IT AT THIS.
.....
THEN LET'S GO CHECK OUT THE MOVIE THEATER.
YOU'RE STILL DOUBTING TAKINO? HASN'T HIS ALIBI ALREADY BEEN VERIFIED!? WHY ARE WE GOING TO THE MOVIE THEATER!?
HIS ALIBI HAS INDEED BEEN VERIFIED.
HOWEVER, WHAT IF THERE WAS ANOTHER TAKINO?

NOW JUST HOLD ON, KIJIMA-SAN! AREN'T YOU SHOWING OFF A BIT TOO MUCH!?
IS THAT SO? AT THE VERY LEAST YOU WANT ME TO SAY I'M MAKING THE INVESTIGATION MORE EFFICIENT, DON'T YOU?

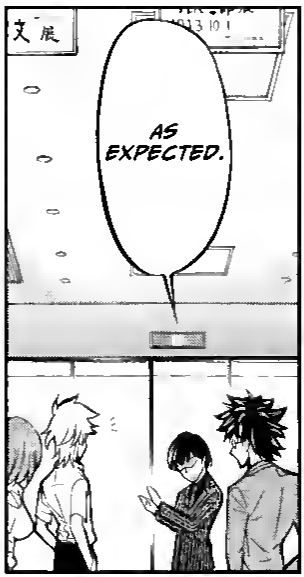
SFX: TWITCH

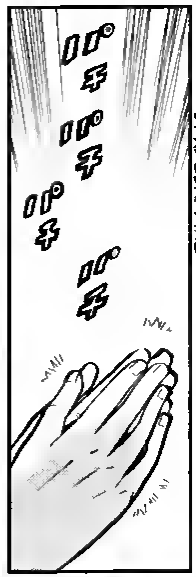
EH!?
BY THAT, COULD YOU POSSIBLY MEAN A CLONE!?
WELL THEN, LET'S GO TO THE MOVIE THEATER.

FRANKLY, I HAVE MY DOUBTS ABOUT YOUR INVESTIGATION AND TAKINO -SAN.
IF YOU DON'T HAVE ANY DEFINITIVE PROOF THEN IT'S INEXPLICABLE.

WHAT'S THIS ALL OF A SUDDEN?

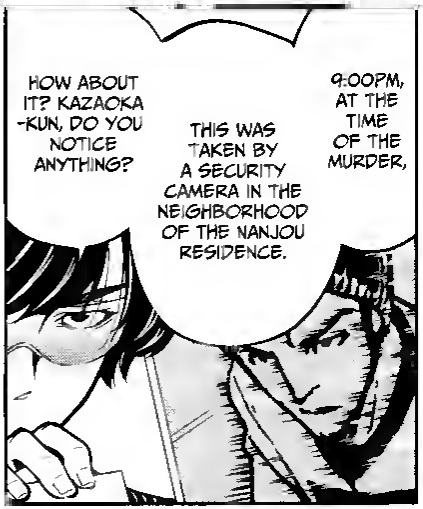
KIJIMA -SAN.
YOU ALREADY HAVE SOME SORT OF CONCLUSIVE EVIDENCE. DON'T YOU?


AS EXPECTED.


SFX: CLAPPING

WHAT IS THAT?

...HE'S COMPLETELY IDENTICAL TO TAKINO-SAN


HOW ABOUT IT? KAZAOKA-KUN, DO YOU NOTICE ANYTHING?
THIS WAS TAKEN BY A SECURITY CAMERA IN THE NEIGHBORHOOD OF THE NANJOU RESIDENCE.
9:00PM, AT THE TIME OF THE MURDER,

BINGO! SPLENDID.
.....
HOLD O~, WAIT A SE~... BEFORE, KOMATSU-SAN HAD SAID "WE WERE WATCHING A MOVIE TOGETHER." AFTER THAT THEY WANT TO AN IZAKAYA TO DISCUSS THE MOVIE. AREN'T WE CERTAIN THAT TAKINO-SAN WAS WATCHING A MOVIE LAST NIGHT?...
HE'S THE SAME EXACT PERSON?
HIS HEIGHT, BUILD, AND EARS ARE ALL THE SAME. HE'S DISGUISED, BUT WITHOUT A DOUBT IT'S TAKINO
.....
IF THE TAKINO-SAN AT THE MOVIE THEATER WAS THE REAL ONE, THEN THE ONE AT THE SCENE OF THE CRIME... WAS TAKINO'S CLONE?
KIJIMA-SAN HAD BEEN SAYING THAT OVER THE PHONE EARLIER...

KIJIMA-SAN, IS IT POSSIBLE THAT YOU EVEN ALREADY... SOLVED THE MYSTERY OF THE HUMAN CLONES?
ALL THAT'S LEFT IS TO ESTABLISH PROOF.
THEN, WHY DID YOU CALL US OUT HERE?

BECAUSE, KAZAOKA-KUN, I WANTED TO SEE IF YOU COULD SOLVE THIS HUMAN CLONE MYSTERY QUICKER THAN I COULD...!
.....
.....